

MASTERCLASS TRINATIONALE DE DIRECTION DE CHŒUR  
TRINATIONALE MASTERCLASS FÜR CHORLEITUNG

---



---

11. → 13.11.2022

---

**Lieu / Kursort**

Conservatoire  
Huguette Dreyfus  
Mulhouse (F)

**Direction / Leitung**

Raphael Immoos  
Frank Markowitsch  
Catherine Fender

**Coopération / Kooperation**

CHŒUR3 e.V.  
Ensemble Chœur3  
Cadence, pôle musical régional

Cette masterclass trinationale de direction de chœur est centrée sur les liens entre le geste et le son. Organisée à l'échelle du bassin rhénan France – Allemagne – Suisse par Cadence, CHŒUR3, l'Ensemble Chœur3 et la Musik-Akademie de Bâle, elle propose aux chefs de chœur de porter une attention particulière à leur geste de direction.

Quand il s'agit de musique, les gestes sont souvent plus explicites que les mots. Le geste transmet une intention, sculpte le son, soutient l'articulation et fait vivre la musique. Dans l'interaction musicale, le geste permet aussi de dépasser les barrières linguistiques et culturelles.

Sous la conduite de chefs de chœur de renom des trois pays, le travail pédagogique portera sur un répertoire riche et varié composé de polyphonies anciennes comme de pièces plus contemporaines. Ces œuvres seront interprétées par le chœur d'application trinational Ensemble Chœur3.

Les participants seront invités à diriger le chœur, à échanger, à observer et à se centrer sur la dimension gestuelle de la musique.

Le week-end se terminera par une présentation publique de fin de masterclass.



*Die trinationale Masterclass für Chorleitung ist ganz auf die Verbindung zwischen Klang und Geste ausgerichtet. Dieser von Cadence, CHŒUR3, dem Ensemble Chœur3 und der Musik-Akademie Basel im Dreiländereck Deutschland-Frankreich-Schweiz organisierte Kurs zielt insbesondere auf die Dirigiergesten der Chorleiterinnen und Chorleiter ab.*

*In der Musik sind Gesten oft ausdrucksstärker als Worte. Eine Geste übermittelt eine Absicht, formt den Klang, unterstützt die Artikulation und erfüllt die Musik mit Leben. Im musikalischen Zusammenspiel können mit Gesten auch sprachliche und kulturelle Hürden überwunden werden.*

*Unter der Leitung renommierter Dirigent\*innen aus den drei Ländern liegt der pädagogische Schwerpunkt auf einem umfangreichen und vielfältigen Repertoire, das frühe Polyphonien ebenso wie neuere Stücke beinhaltet. Diese Werke werden vom trinationalen Studienchor Ensemble Chœur3 interpretiert.*

*Die Teilnehmenden leiten den Chor, tauschen sich untereinander aus, beobachten und widmen sich ganz der körperlichen Dimension der Musik.*

*Ein öffentliches Abschlusskonzert krönt das Wochenende.*

# Direction de la masterclass / Kursleitung

## Raphael Immoos

Professeur de direction de chœur à la Haute École de Musique de Bâle, directeur artistique de l'ensemble vocal des Basler Madrigalisten et de l'Académie d'été de Thoune, il a également dirigé l'orchestre de la Musik-Akademie de Bâle entre 2004 et 2013. À son actif également, de nombreux enregistrements radiophoniques, créations et concerts en Suisse et ailleurs.

*Professor für Chorleitung an der Hochschule für Musik in Basel, künstlerischer Leiter der Basler Madrigalisten und der Sommerakademie Thun, von 2004 bis 2013 Dirigent des Akademischen Orchesters Basel. Rundfunkaufnahmen, Uraufführungen und Konzerttätigkeit im In- und Ausland.*

## Frank Markowitsch

Professeur de direction de chœur et d'orchestre à la Hochschule für Musik de Fribourg-en-Brisgau, directeur artistique de la Vokalakademie Freiburg (anciennement Berlin) et de l'ensemble berlinois Prometheus, il est aussi l'un des artisans de Chor@Berlin. Il a notamment travaillé avec René Jacobs, Ingo Metzmacher, le RIAS Kammerchor ou encore Accentus.

*Professor für Chor- und Orchesterdirigieren an der Hochschule für Musik Freiburg, künstlerischer Leiter der Vokalakademie Freiburg (ehemals Berlin) und der Prometheus Ensembles Berlin und Freiburg, Mitinitiator von Chor@Berlin. Arbeitete u.a. mit René Jacobs, Ingo Metzmacher, dem RIAS Kammerchor und Accentus.*

## Catherine Fender

Cheffe de chœur et pédagogue de la voix, elle a fondé plusieurs ensembles en Alsace et a enseigné le chant choral et la direction de chœur à l'Université Strasbourg et aux Conservatoires de Strasbourg et Colmar. Directrice artistique de Ksång - les voix à suivre, elle dirige depuis 2020 les chœurs de l'École de Musique Lausanne. Elle participe régulièrement à des rencontres, des stages, des festivals ou des jurys internationaux. Elle a composé et arrangé de nombreuses pièces vocales et s'intéresse de près à la musique des langues et à la phonétique internationale.

*Chorleiterin und Stimmpädagogin, hat im Elsass mehrere Ensembles gegründet und auch Chorgesang und Chorleitung an der Universität Straßburg und an den Konservatorien von Straßburg und Colmar unterrichtet. Künstlerische Leiterin von Ksång - les voix à suivre, leitet seit 2020 die Chöre der École de Musique in Lausanne. Nimmt als Gastdirigentin regelmäßig an Begegnungen, Kursen, Festivals und Jurys internationaler Wettbewerbe teil, hat zahlreiche Vokalstücke komponiert und arrangiert und interessiert sich sehr für Sprachmusik und internationale Phonetik.*



# Programme / Programm

---

11.11.

10:00	Accueil café <i>Begrüßung, Kaffee</i>
10:30	Séance de travail (sans le chœur) <i>Arbeitseinheit (ohne Chor)</i>
13:00	Déjeuner <i>Mittagessen</i>
15:00	Séance de travail (sans le chœur) <i>Arbeitseinheit (ohne Chor)</i>
17:30	Travail avec le chœur <i>Arbeitseinheit mit Chor</i>
19:00	Dîner <i>Abendessen</i>
20:00	Travail avec le chœur <i>Arbeitseinheit mit Chor</i>
21:00	Fin de la journée <i>Tagesende</i>

---

12.11.

10:00	Séance de travail (sans le chœur) <i>Arbeitseinheit (ohne Chor)</i>
11:00	Travail avec le chœur <i>Arbeitseinheit mit Chor</i>
13:00	Déjeuner <i>Mittagessen</i>
15:00	Travail avec le chœur <i>Arbeitseinheit mit Chor</i>
19:30	Fin de la journée <i>Tagesende</i>

---

13.11.

10:00	Travail avec le chœur <i>Arbeitseinheit mit Chor</i>
13:00	Déjeuner <i>Mittagessen</i>
14:30	Répétition du concert <i>Konzertprobe</i>
16:00	Concert de fin de masterclass <i>Abschlusskonzert</i>

---

## Lieu / Ort:

Conservatoire à rayonnement départemental Huguette Dreyfus  
1 rue de Metz 68100 Mulhouse (F)

# Chœur d'application / Studienchor Ensemble Chœur3

Direction / Leitung: Abélia Nordmann  
> [ensemblechoeur3.ch](http://ensemblechoeur3.ch)

L'Ensemble Chœur3, situé à Bâle, est une formation trinationale et trilingue qui rassemble des chanteuses et des chanteurs français, allemands et suisses. Niché au cœur du Rhin supérieur, il se produit principalement dans la région des Trois Frontières et contribue ainsi à la coopération transnationale en matière culturelle. Abélia Nordmann assure la direction de cet ensemble de quelque 24 choristes fondé en 2015 par CHŒUR3 - Internationale Chorakademie im Dreiländereck. Il officie également comme chœur d'application lors des masterclass annuelles de direction de chœur « Geste et Son – Klang und Geste ». Cet ensemble vocal associé à CHŒUR3 est un acteur essentiel du travail interculturel entre Fribourg-en-Brisgau, Strasbourg/Colmar et Bâle.

*Das Ensemble Chœur3 mit Sitz in Basel steht für eine grenzübergreifend-dreisprachige Chorarbeit mit Sängerinnen und Sängern aus Deutschland, Frankreich und der Schweiz. Der Chor hat seine Heimat im Herzen des Oberrheins, tritt vorrangig im Dreiländereck auf und leistet so einen wichtigen Beitrag zur grenzüberschreitenden kulturellen Zusammenarbeit. Abélia Nordmann leitet dieses 24-köpfige Ensemble, das 2015 von CHŒUR3, der Internationalen Chorakademie im Dreiländereck gegründet wurde und auch als Studienchor für die alljährlich stattfindenden Meisterklassen für Chorleitung „Geste et Son – Klang und Geste“ in Erscheinung tritt. Es ist an CHŒUR3 angeschlossen und bildet als flexibler Klangkörper ein wesentliches Element der seit über zehn Jahren bestehenden interkulturellen Arbeit zwischen Freiburg im Breisgau, Straßburg/Colmar und Basel.*



# Participation / Teilnahme

Cette masterclass offre deux niveaux de participation selon l'expérience et la formation des stagiaires :

*Der Kurs bietet zwei Stufen, je nach Erfahrung und Ausbildungsstand der Teilnehmenden:*

## Groupe 1

Participants qui dirigeront le chœur : niveau avancé sur sélection  
(travail conduit par Frank Markowitsch et Raphael Immoos)

## Gruppe 1

*Teilnehmende, die den Chor leiten werden: Fortgeschrittenen-Niveau  
nach Vorauswahl  
(Arbeit unter der Leitung von Frank Markowitsch und Raphael  
Immoos)*

---

## Groupe 2

Observateurs actifs - temps d'observation, d'échange et  
d'expérimentation avec piano : tous niveaux, même débutants  
(travail conduit par Catherine Fender)

## Gruppe 2

*Aktive Hospitation – Zeit für Beobachtung, Austausch und  
Ausprobieren mit Klavier: unabhängig vom Niveau, auch  
Anfängerinnen und Anfänger  
(Arbeit unter der Leitung von Catherine Fender)*

---

# Répertoire / Repertoire

E. Elgar (1857-1934), **Love's Tempest**, Op. 73 N°1

F. Martin (1890-1974), **Messe für zwei vierstimmige Chöre a cappella**, Agnus Dei

H. Schütz (1585-1672), **Musikalische Exequien**,  
2. Herr, wenn ich nur dich habe SWV 280

J. C. Bach (1735-1782), **Fürchte dich nicht**

K. Nystedt (1915-2014), **Peace I leave with you**

R. Vaughan Williams (1872-1958), **The lover's ghost**

S. D. Sandström (1942-2019), **Fürchte dich nicht**

S. D. Sandström (1942-2019), **To see a world**



## CHŒUR3 e.V.

> [choeur3.de](http://choeur3.de)

Depuis plus de dix ans, il existe une coopération régulière dans le domaine de la musique chorale dans la région trinationale du Rhin supérieur. L'idée de CHŒUR3 repose sur le fait que le chant n'est pas seulement un besoin humain fondamental, mais aussi un moyen élémentaire de communication, en particulier de communication interculturelle.

CHŒUR3 e.V. a été fondée en 2012, est financé par la Ville de Fribourg et reçoit régulièrement des fonds pour des projets du ministère des sciences, de la recherche et des arts du Bade-Wurtemberg.

*Seit mehr als zehn Jahren besteht eine regelmäßige Zusammenarbeit im Bereich Chormusik in der trinationalen Region des Oberrheins. Die Idee von CHŒUR3 basiert auf der Tatsache, dass Singen nicht nur ein menschliches Grundbedürfnis ist, sondern auch ein grundlegendes Kommunikationsmittel – insbesondere der interkulturellen Kommunikation.*

*CHŒUR3 e.V. wurde 2012 gegründet, wird von der Stadt Freiburg institutionell gefördert und erhält regelmäßig Projektförderungen des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst Baden-Württemberg.*

## CADENCE, pôle musical régional

> [cadence-musique.fr](http://cadence-musique.fr)

Cadence est un pôle musical régional qui œuvre pour le développement et la structuration des pratiques musicales en région, par le soutien et l'initiative de projets, la formation, l'accompagnement et la mise en réseau des acteurs. Cadence intervient auprès d'un large public, en de nombreux endroits où la musique peut se pratiquer collectivement. Sur le territoire régional, elle accompagne de nombreux acteurs dans la réalisation et la concrétisation de leur projet musical.

Cadence bénéficie du soutien de l'Etat (DRAC Grand Est), de la Région Grand Est et de la Collectivité européenne d'Alsace.

*Cadence ist ein regionaler Musikpol, der die Entwicklung und Strukturierung musikalischer Praktiken in den Regionen Grand Est vorantreibt. Dies geschieht durch die Unterstützung und Initiierung von Projekten, Ausbildungsangeboten, sowie die Unterstützung und Vernetzung von Akteuren. Cadence arbeitet mit einer großen Zielgruppe, an vielen Orten, an denen gemeinsam Musik ausgeübt werden kann, und begleitet zahlreiche Akteure in der Region bei der konkreten Umsetzung ihres musikalischen Projekts.*

*Cadence wird unterstützt von DRAC Grand Est, der Region Grand Est und der Collectivité européenne d'Alsace.*

# Informations pratiques / Praktische Informationen

**Langues parlées :** français et allemand

**Kurssprachen:** Deutsch und Französisch

## Tarifs / Kursgebühr

Groupe 1                      Tarif plein / Ohne Ermäßigung: 100€

Gruppe 1                      Tarif réduit / Mit Ermäßigung\*: 70€

Groupe 2                      Tarif plein / Ohne Ermäßigung: 50€

Gruppe 2                      Tarif réduit / Mit Ermäßigung\*: 35€

\*étudiants, moins de 25 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, titulaires d'une carte d'invalidité (sur présentation d'un justificatif)

Studierende, Personen unter 25 Jahren, Arbeitssuchende, Personen, die Sozialleistungen beziehen oder einen Behindertenausweis besitzen, Inhaber/innen eines Behindertenausweises (gegen Vorlage eines Belegs)

## Inscriptions / Anmeldung

Formulaire en ligne sur le site de Cadence et de CHŒUR3

Pour les stagiaires qui dirigeront (groupe 1) : envoyer une captation vidéo en situation de direction de chœur à :

masterclass@cadence-musique.fr

**Inscriptions avant le 30 septembre 2022**

Online-Formular auf der Website von Cadence, CHŒUR3

Kursteilnehmende, die den Chor leiten werden (Gruppe 1): bitte eine aussagekräftige Videoaufnahme einschicken an:  
masterclass@cadence-musique.fr

**Anmeldeschluss: 30. September 2022**

Cadence, pôle musical régional

2 rue Baldung Grien  
67000 STRASBOURG (F)  
03 88 23 40 80  
contact@cadence-musique.fr  
[www.cadence-musique.fr](http://www.cadence-musique.fr)

CHŒUR3 e.V. - Internationale Chorakademie im Dreiländereck

Horbener Str. 4  
79100 FREIBURG IM BREISGAU (D)  
0176/21235257  
info@choeur3.de  
[www.choeur3.de](http://www.choeur3.de)

